



1993

# ISO Classical Pronunciation Guide 1992 & 1993

Sheridan Stormes

*Butler University*, [ssstormes@butler.edu](mailto:ssstormes@butler.edu)

Follow this and additional works at: [http://digitalcommons.butler.edu/librarian\\_papers](http://digitalcommons.butler.edu/librarian_papers)



Part of the [Library and Information Science Commons](#), and the [Music Commons](#)

---

## Recommended Citation

Stormes, Sheridan, "ISO Classical Pronunciation Guide 1992 & 1993" (1993). *Scholarship and Professional Work*. Paper 12.  
[http://digitalcommons.butler.edu/librarian\\_papers/12](http://digitalcommons.butler.edu/librarian_papers/12)

This Article is brought to you for free and open access by the University Libraries at Digital Commons @ Butler University. It has been accepted for inclusion in Scholarship and Professional Work by an authorized administrator of Digital Commons @ Butler University. For more information, please contact [fgaede@butler.edu](mailto:fgaede@butler.edu).

# I.S.O.

1992-93 Classical Series

## *Pronunciation Guide*

**Please read the KEY before attempting to  
use this guide!**

## ISO '92-'93 Classical Pronunciation Guide

### Key

#### Vowels

<b>ã</b>	=	"a"	palatalized or nasal - as if you had a cold - think Charles Boyer!
<b>æ</b>	=	"a"	as in "cat"
<b>ah</b>	=	"a"	as in "father"
<b>ay</b>	=	"a"	as in "vacation"
<b>eh</b>	=	"e"	as in "set"
<b>ih</b>	=	"i"	as in "sit"
<b>oh</b>	=	"o"	as in "obey"
<b>ooh</b>	=	"oo"	as in "food"
<b>uh</b>	=	"u"	as in "run"

#### Consonants

<b>gh</b>	=	"g"	as in " <b>G</b> od" or "gh" as in " <b>gh</b> etto"
<b>j</b>	=	"j"	as in <b>j</b> udge
<b>zh</b>	=	"s"	as in "pleasure" or "vision"

**N.B.** **Do not pronounce** the letters you see in parentheses () - e.g. the "m" in [sa(m)-foh-nee] - but **do pronounce** the preceding letters as they would sound if the letter in parentheses was sounded; in this case, pronounce the name "Sam" without the "m" and add "foh-nee."

The syllables in **boldface** are the **stressed** or accented syllables.

A **colon** (":") is used between two vowel sounds in the same syllable.

Apart from these special designations, pronounce the syllables you see in the brackets just as you would if they were American words.

**Indianapolis Symphony Orchestra**  
**1992-93 Classical Series**  
*Pronunciation Guide*

*Composers*

Bartók, Béla [**Bahr**-talk, **Bay**-lah]  
Bax, Arnold [**Bæks**, **Ahr**-nuhld]  
Beethoven, Ludwig van [**Bay**-toh-fuhn, **Loohd**-vihck fawn]  
Berlioz, Hector [**Bair**-lee-ohz, **Ehck**-tohr]  
Bernstein, Leonard [**Burn**-st+eye+n, **Leh**-nahrd]  
Brahms, Johannes [**Brahmss**, Yoh-**hah**-nihss]  
Bruch, Max [**Brookh**, **Mahks**]  
Dvořák, Antonin [**Dvohr**-zhahk, **Ahn**-toh-need]  
Elgar, Edward [**Ehl**-gahr, **Ehd**-word]  
Fauré, Gabriel [**Four**-ay, **Gah**-bree-ehl]  
Ginastera, Alberto [Hee-nah-**stair**-ah, Ahl-**bair**-toh]  
Grieg, Edvard [**Greeg**, **Ehd**-vahrd]  
Hindemith, Paul [**Hihn**-duh-myth, Paul] (Americanized)  
Liszt, Franz [**Lihst**, **Frahnts**]  
Mahler, Gustav [**Mah**-ler, **Gooh**-stahf]  
Mozart, Wolfgang Amadeus [**Moht**-tsahrt, **Vohlf**-gahng Ah-muh-**day**-oohss]  
Orff, Carl [**Ohrff**, **Kahrl**]  
Prokofiev, Sergei [Prah-**coh**-fee-eff, **Sair**-gay]  
Respighi, Ottorino [Rehss-**pee**-ghee, Ought-ohr-**ee**-noh]  
Schubert, Franz [**Shooh**-behr, **Frahnts**]  
Schuman, William [**Shooh**-mahn, **Wihl**-yuhm]  
Schumann, Robert [**Shooh**-mahn, **Roh**-behr:t]  
Shostakovich, Dmitri [Shuhs-tah-**koh**-vihcht, **Dmee**-tree]  
Sibelius, Jean [Zee-**bay**-lee-uhss, **Zhã**]  
Strauss, Richard [**Shtrah:ohss**, **Reek**-hahrt]  
Tchaikovsky, Pyotr Ilyich [Chah:ih-**cohf**-skee, **Pyoh**-tur **Ill**-yihch]  
Villa-Lobos, Heitor [**Vee**-lah **Loh**-bohsh, **Ate**-ohr]  
Wagner, Richard [**Vahg**-nair, **Reek**-hahrt]  
Walton, William [**Wahl**-ton, **Wihl**-yahm]

*Selected Compositions*

Ariadne auf Naxos [ah-ree-**ahd**-nuh **ah:ohf nahk**-sohss]  
Burleske [boohr-**lehs**-kuh] (Ger.) [burr-**lehsk**] (Eng.)  
Capriccio italien [kahp-**pree**-choh ee-tahl-**yehn**]  
Carmina Burana [kahr-**mee**-nah booh-**rah**-nah]  
Concerto [kohn-**chair**-toh]  
Coriolan [koh-ree-oh-**lahn**] (from "Coriolanus")  
Creatures of Prometheus [**kree**-tyoohrs **uhv** proh-**meeth**-ee-uhss]  
Don Quixote [**dohn** kee-**hoh**-tay]  
Elvira Madigan [ehl-**v+eye**-rah **mæ**-dih-guhn]  
Enigma Variations [ehn-**ihg**-mah vair-ee-**ay**-shuhnz]  
Der Liebe der Danae [dair **lee**-buh dair **dah**-nah-ay]  
Lieutenant Kije Suite [looh-**teh**-nuhnt **kee**-zhay **sweet**]  
Manfred [**mæn**-frehd] (Eng.)  
Metamorphosen [meht-ah-mohr-**foh**-zuhn]  
New England Triptych [**nyew** **ihn**-gluhnd **trihp**-tihk]  
Peléas et Mélisande [**pehl**-lay-ahss **ay** may-lee-**zahnd**]  
Salome [**zah**-loh-may]  
Sinfonia Concertante [seen-**foh**-nyah kohn-chair-**tahn**-tay]  
Symphonie fantastique [**sa(m)**-foh-nee fahn-tah-**steek**]  
Symphonic metamorphoses [sihm-**fahn**-ihck meht-ah-**mohr**-fuh-sis]  
Tintagel [tih-**tæ**-jehl]  
Variaciones concertantes [bah-ree-ah-see-**oh**-nayss kohn-sair-**tahn**-tehss]

### *Conductors*

Fürst, Janos [**feerst**, **yah**-nosh]  
Leppard, Raymond [**lehp**-pahrd, **ray**-muhnd]  
Macal, Zdenek [mah-**kahl**, **zdeh**-nehk]  
Menuhin, Yehudi [**mehn**-ooh-ihn, yeh-**hooh**-dee]  
Michael, Herrmann [**meek**-eye-ehl, **hair**-mahn]  
Savia, Alfred [**sah**-vee-ah, **æl**-frehd]  
Tortelier, Yan Pascal [tohr-tehl-**yay**, **yahn** pah-**skahl**]

### *Guest Artists*

Ax, Emanuel [**æks**, ihm-**mæn**-yooh-ehl]  
Bach, Andreas [**bahk**, ahn-**dray**-uhss]  
Britton, David [**brih**-ton, **day**-vihd]  
Cheek, John [**cheek**, **jahn**]  
Futral, Elizabeth [fyoooh-**trahl**, ee-**lih**-ah-behth]  
Garrison, Jon [**g+air**-ih-suhn, **jahn**]  
Gondek, Juliana [**gahn**-deck, jooh-lee-**æn**-nah]  
Hough, Stephen [**hoff**, **stee**-vuhn]  
Isbin, Sharon [**ihz**-bihn, **shair**-uhn]  
Johnson, Carmelia [**jahn**-son, kahr-**mee**-lyah]  
Kirschbaum, Ralph [**keersh**-bah:ohm, **rælf**]  
Labelle, Dominique [lah-**behl**, doh-mee-**neek**]  
Lin, Cho-Liang [**linn**, **choh**-lyahng] or [**linn**, **choh**-lee-ong]  
Orth, Robert [**ohrth**, **rah**-burt]  
Ousset, Cécile [ooh-**say**, say-**seel**]  
Parker, Jon Kimura [**pahr**-ker, **jahn** kih-**mooh**-rah]  
Pires, Maria João [**pee**-reesh or pee-**raysh**, mah-ree-ah zhoh-**ou**(nce)]  
Repin, Vadim [**reh**-pihn, vah-**deem**]  
Sitkovetsky, Dmitry [seet-kah-**veht**-skee, **dmee**-tree]  
Suzuki, Hidetaro [sooh-zooh-kee, hee-dih-tah-roh] (in Japanese, all syllable  
are equally stressed)

# I.S.O.

## 1993-94 Classical Series *Pronunciation Guide*

*Created by*  
Sheridan Stormes  
Butler University

**Please read the KEY before attempting to  
use this guide!**

## ISO '93-'94 Classical Pronunciation Guide

### Key

#### Vowels

<b>ã</b>	=	"a"	palatalized or nasal - as if you had a cold - think Charles Boyer!
<b>æ</b>	=	"a"	as in "cat"
<b>ah</b>	=	"a"	as in "father"
<b>ay</b>	=	"a"	as in "vacation"
<b>eh</b>	=	"e"	as in "set"
<b>ih</b>	=	"i"	as in "sit"
<b>oh</b>	=	"o"	as in "obey"
<b>ooh</b>	=	"oo"	as in "food"
<b>uh</b>	=	"u"	as in "run"

#### Consonants

<b>gh</b>	=	"g"	as in " <b>G</b> od" or "gh" as in " <b>gh</b> etto"
<b>j</b>	=	"j"	as in <b>j</b> udge
<b>zh</b>	=	"s"	as in "pleasure" or "vision"

**N.B.** **Do not pronounce** the letters you see in parentheses () - e.g. the "m" in [sa(m)-foh-nee] - but **do pronounce** the preceding letters as they would sound if the letter in parentheses was sounded; in this case, pronounce the name "Sam" without the "m" and add "foh-nee."

The syllables in **boldface** are the **stressed** or accented syllables.

A **colon** (":") is used between two vowel sounds in the same syllable.

Apart from these special designations, pronounce the syllables you see in the brackets just as you would if they were American words.



**Indianapolis Symphony Orchestra**  
**1993-94 Classical Series**  
*Pronunciation Guide*

*Composers*

Bartók, Béla [**Bahr**-talk, **Bay**-lah]  
Beethoven, Ludwig van [**Bay**-toh-fuhn, **Loohd**-vihck fawn]  
Boccherini, Luigi [Bawk-keh-**ree**-nee, Loooh-**ee**-jee]  
Bolcom, William [**Ball**-come, **Wihl**-yuhm]  
Borodin, Alexander [Boh-roh-**deen**, Ah-lehk-**sahn**-dr]  
Brahms, Johannes [**Brahmss**, Yoh-**hah**-nihss]  
Britten, Benjamin [**Brih**-ten, **Behn**-jah-mihn]  
Corigliano, John [Koh-ree-**lyah**-noh, Jahn] (It.) or [Koh-rihg-lee-**ah**-noh] (Am.)  
Debussy, Claude [Deh-bee(round lips for "ooh" and say, "ee")-**see**, Klohd]  
DeFalla, Manuel [Deh-**fah**-yah, Mahn-**well** or Mahn-**ooh:ehl**]  
Delius, Frederick [**Dee**-lee-uhs, **Freh**-deh-rihk]  
Dvorák, Antonín [**Dvohr**-zhæk, **Ahn**-toh-noon]  
Handel, George Frideric [**Hæn**-duhl, Johrj **Frih**-deh-rihk]  
Haydn, Franz Joseph [**High**-dn, Frahnst **Yoh**-sehff]  
Liszt, Franz [**Lihst**, **Frahnts**]  
Mahler, Gustav [**Mah**-ler, **Gooh**-stahff]  
Martinu, Bohuslav [**Mahr**-tih-nooh, **Baw**-hoo(k)-slahff]  
Mozart, Wolfgang Amadeus [**Moht**-tsahrt, **Vohlf**-gahng Ah-muh-**day**-oohss]  
Ott, David [Aht, **Day**-vihd]  
Prokofiev, Sergei [Prah-**coh**-fee-eff, **Sair**-gay]  
Rachmaninoff, Sergei [Rahkh-**mah**-nee-noff, **Sair**-gay]  
Ravel, Maurice [Rah-**vehl**, Moh-**reese**]  
Rimsky-Korsakov, Nikolai [**Rihm**-skee **Kohr**-sah-koff, **Nee**-koh-lye]  
Schubert, Franz [**Shooh**-behr, **Frahnts**]  
Schumann, Robert [**Shooh**-mahn, **Roh**-behr:t]  
Shostakovich, Dmitri [Shuhs-tah-**koh**-vihhtch, **Dmee**-tree]  
Sibelius, Jean [Zee-**bay**-lee-uhss, **Zhã**]  
Smetana, Bedrich [**Smeh**-tah-nah, **Behd**-rzhihkh]  
Strauss, Richard [**Shtrah:ohss**, **Reek**-hahrt]

**ISO '93-'94 Classical Pronunciation Guide - p. 2**

Tchaikovsky, Pyotr Ilyich [Chah:ih-**cohf**-skee, **Pyoh**-tur **Ill**-yihch]

Torke, Michael [**Tohr**-kee, **My**-kuhl]

Verdi, Giuseppe [**Vair**-dee, Jew-**zehp**-pay]

Walton, William [**Wahl**-ton, **Wihl**-yahm]

Weber, Carl Maria von [**Vay**-behr, Kahrl Mah-**ree**-ah fawn]

*Selected Compositions & Words from Composition Titles*

Alexander Nevsky [Ah-lehk-**sahn**-dr **Nehv**-skee]  
Bourgeois gentilhomme, Le [Boohr-**zhwah** zhã-tee-**awm**, Loo(k)]  
Brigg Fair [Brihg Fair]  
Clemenza di Tito, La [Kleh-**mehn**-tsah dee **Tee**-toh, Lah]  
Concerto a due cori [kohn-**chair**-toh ah **dooh**-ay **koh**-ree]  
Della casa del diavolo [**Deh**-lah **kah**-sah dehl **dyah**-voh-loh]  
Egmont [**Ehg**-mawnt]  
Euryanthe [Oye-ree-**ahn**-tuh]  
Fantasia on an Ostinato [Fæn-**tay**-zhah] on an [Ah-stih-**nah**-toh]  
Forza del destino, La [**Fohr**-tsah dell deh-**stee**-noh, Lah]  
Freischütz, Der [**Fry**-shoots, Dair]  
Freudvoll und Leidvoll [**Froyt**-fawl oohnt **Lyet**-fawl]  
Goethe [**G+** (**round for "oh" and say, "ay"**)-tuh]  
Lied von der Erde, Das [Leet fawn dair **Air**-duh, Dahss]  
Má vlast [Mæ Vlahst]  
Mer, La [Mair, Lah]  
Miraculous Mandarin [Mih-**ræ**-kyooh-luhs **Mæn**-dah-rihn]  
Partita [Pahr-**tee**-tah]  
Pastoral (Pastorale) [Pæ-**stoh**-ruhl] or [Pæ-stoh-**ræ**l] (Am.)  
[Pæ-stoh-**rah**-leh] (Ger.)  
Prelude à l'apres-midi d'un faune [Pray-**l(y)ewd** ah lah-**pray** mee-**dee**  
du(nn) fohn]  
Rapsodie espagnole [Rahp-soh-**dee** eh-spah-**nyohl**]  
Rondino [Rawn-**dee**-noh]  
Sárka [**Shair**-kah]  
Scheherazade [Sheh-heh-rah-**zahd**]  
Totentanz [**Toh**-tehn-tahnts]

### *Conductors*

Belohlávek, Jirí [Beh-**loh**-læ-vehk, **Yihr**-zhee]  
Hickox, Richard [**Hih**-kocks, **Rih**-chahrd]  
Kord, Kazimierz [Kohrd, Kah-**zhee**-myehrz]  
Leppard, Raymond [**Lehp**-pahrd, **Ray**-muhnd]  
Perick, Christof [**Peh**-rihk, Krih-stoff]  
Savia, Alfred [**Sah**-vee-ah, **ÆI**-frehd]  
St. Clair, Carl [Saynt Klair, Kahrl]

### *Guest Artists*

Barto, Tzimon (piano) [Bahr-**toh**, Tsee-**mohn**]  
Brey, Carter (violoncello) [Bray, **Kahr**-ter]  
Cheek, John (bass) [**Cheek**, **Jahn**]  
Demidenko, Nikolai (piano) [Deh-mee-**dehn**-koh, **Nee**-koh-lye]  
Douglas, Barry (piano) [**Duhg**-luhs, Bair-ree]  
Garrison, Jon (tenor) [**G+air**-ih-suhn, **Jahn**]  
Gelber, Bruno Leonardo (piano) [**Gehl**-burr, **Brooh**-noh Lay-on-**ahr**-doh]  
Kalichstein, Joseph (piano) [**Kah**-lihk-styne, **Joh**-sehf] (Am.) or  
[**Kah**-lihhk-shtyne, **Yoh**-sehf] (Ger.)  
Labelle, Dominique (soprano) [Lah-**behl**, Doh-mee-**neek**]  
Laredo, Jaime (violin) [Lah-**ray**-doh, **Jay**-mee]  
Lehman, Gary (tenor) [**Lay**-mahn, **Ghair**-ee]  
Mintz, Shlomo (violin) [Mihnts, **Shloh**-moh]  
Oliveira, Elmar (violin) [Oh-lih-**vair**-rah, **Ehl**-mahr]  
Parsons, Meredith (mezzo-soprano) [**Pahr**-sons, **Mair**-eh-dihth]  
Plummer, Christopher (actor) [**Pluh**-mer, **Krih**-stuh-fer]  
Quivar, Florence (mezzo-soprano) [**Kwee**-vahr, **Floh**-rehnts]  
Robinson, Sharon (flute) [**Rah**-bihn-suhn, **Shair**-uhn]  
Schub, Andre-Michel (piano) [Shoop, Ahn-**dray** Mee-**shehl**]  
Stoltzman, Richard (clarinet) [**Stohlts**-mahn, **Rih**-chahrd]  
Suzuki, Hidetaro [SooH-zooH-kee, Hee-dih-tah-roh] (in Japanese, all syllable  
are equally stressed)  
Takezawa, Kyoko (violin) [Tah-keh-zah-wah, Kyoh-koh]  
Thorburn, Melissa (mezzo-soprano) [**Thohr**-burn, Meh-**lih**-suh]  
Watts, André (piano) [Wahts, Ahn-**dray**]  
Wolverton, Joseph (tenor) [**Wool**-ver-ton, **Joh**-sehf]